

「麥克阿瑟」，一位偉大的將軍，一位偉大的領袖，一位偉大的英雄，一位偉大的傳奇。

瑟阿克麥

● 本譯全 ●

著爾勒布雷克
譯藝琇鄭



克雷布勒爾 著
鄭琇藝 譯

麥克阿瑟

東府出版社 印行

• 著作權執照申請中 •

翻
印
必
究



版
權
所
有

行政院新聞局登記證局版臺業字第1765號

麥克阿瑟

著者：克雷布勒爾

譯者：鄭琇藝

校對：袁慧英

出版者：東府出版社

臺北市北安路六〇八巷二弄六之一號
郵政劃撥：一〇四七二六號

發行人：花敬露

發行所：東府出版社

臺北市北安路六〇八巷二弄六之一號
電話：五六三二七三四

印刷者：海王印刷廠有限公司

臺北縣中和中山路二段六三七巷三七號

中華民國六十七年一月廿五月初版

中華民國六十七年三月一日二版

定價55元（如破損或裝訂錯誤請寄回調換）

東府出版社

郵政劃撥：104726（郵購九折，可用郵票）

社址：臺北市北安路608巷2弄6之1號

電話：5632734

●女特務川島芳子

定價：40元

一個傳奇性的女間諜的故事

川島芳子，她是中國人，也是日本人，在抗戰時期的淪陷區非常活躍，間諜與軍人的身份，豪瀾與浪漫的作風，交織成爲一個婦孺皆知的神秘性人物。她有過無比奢華的享受，有過無比顯赫的權勢。她以美色爲武器，每晚在男人懷抱裡使出渾身解數，每天在戰亂的世界中施展陰謀手段。

本書描寫川島芳子一生的艷跡與霸跡，兼談清宮秘聞及軍閥亂世的故事，敘述娓娓動人，是上好的寫實小說，也是近代史的參考資料。

●誹韓案論戰

定價：60元

一件罕見的文字官司的論戰全貌

「誹韓案」引發學者專家的激烈爭論，論戰文字備見海內外各報章雜誌。而您所見到的只是其中一小部份。本社爲讓您一睹全貌，並保存此重要論戰資料，特收集了各報章雜誌的重要論戰文章八十篇，加以整理出版，讓您一目了然這件特殊的文字官司。

「誹韓案」的真正價值盡在這些論戰文章中，有法律常識和法學理論，更有史料和考據，學者專家析理說法，精彩絕倫。凡關心「誹韓案」的讀者，以及文史法各科系的學生，均宜一讀。

麥克阿瑟

道格拉斯·麥克阿瑟（一八八〇——一九六四），是現代典型的偉大軍人。他出身軍人家族，並以優越的成績畢業於西點軍校。歷任彩虹師長及太平洋區聯軍

統帥。他是一位真正的英雄，充分發揮了軍人本色，勇敢、仁慈、堅強和不怕死。

自一九四二年美、日雙方在菲律賓的爭奪戰起，麥帥身先士卒受人矚目。從菲島撤退，歷經澳洲備軍，並以「跳蛙」戰術，促成日軍敗亡。韓戰期間，他經常置身前線，來回於槍林彈雨中，使敵人聞名喪胆，使倭屬國志昂揚。而後因與杜魯門交惡而返國，受到英雄式歡迎，並至國會致告別辭與校閱西點軍校，一生豐功偉績，可歌可泣。他對軍校學生重申「責任、榮譽、國家」的軍人天職，為下一代提示更正確的觀念，一言一行，永垂千古。

麥克阿瑟，他是我們這時代中最傑出的軍事家之一。他犯上、不羈，受人議論，正如每一位留名青史的英雄一樣。

本書譯者

鄭瑋藝，一九五四年生，廣東中山人。香港聖士提反女校大學預科畢業，國立

台灣大學外文系畢業。曾任職香港中文大學總圖書館，香港淑女雜誌駐台記者，香港電台、香港商業電台音樂節目主持人。現任私人英語會話教師並從事翻譯。十一歲開始寫作，以詩歌、散文為主，散見香港各大報刊及國內中央日報、台大大學新聞等報章雜誌。



克雷布勒爾 著
鄭琇藝 譯

麥
克
阿
瑟

東府出版社 印行

「麥克阿瑟」，一位偉大的將軍，一位偉大的領袖，一位偉大的英雄，一位偉大的傳奇。

瑟阿克麥

● 本譯全 ●

著爾勒布雷克
譯藝琇鄭



第一章

一九四一年十二月八日凌晨，馬尼拉飯店樓頂上一個陳設潤綽的閣樓套房中，電話響起來。接聽的是美軍統率菲律賓陸空軍的道格拉斯·麥克阿瑟中將。電話中，對方向麥帥報告說，日本業已向美國在太平洋的主要海軍基地珍珠港發動一次驚人的攻擊。

對於這一個重要消息，麥帥並沒有留下任何文件顯示他當時的反應。但無可置疑，他像所有美國人一樣震驚不已。麥帥當時連忙穿好衣服，叫了他那部全新的黑色一九四一年份卡特勒克轎車，向馬尼拉黑暗寂靜的街道駛去。車子穿過這古城重重的石牆和飾有盾牌徽章的城門，再轉過一條條橫街窄巷，就在略利維多利亞一號停下來。這一系列建在古城牆上相連而不起眼的營房建築，就是麥帥的總司令部。裏面燈火通明，麥帥的參謀都已經等在那裏了。

麥帥的私人辦公室大而寬廣，有大的窗戶和掛扇通風。真像一個正式的客廳，而不像一個軍事總司令部。裏面佈置典雅，有古色古香的書畫、西班牙殖民地時期的壁櫥、深潤的沙發和舒適的椅子，還有一個美麗的中國屏風和一張大的齊本德耳式書桌。麥帥立刻走到書桌前，跟他最親近的六個顧問召開參謀會議。

麥帥看起來儀表出衆。身材修碩而英俊，每一吋都是軍人本色。雖年已花甲，看起來却足足年輕了二十歲。他身高五呎十一吋，且自認爲有「玉樹臨風之態」。眼睛和頭髮都是深棕色的

——有些人說他的頭髮曾經染過。他吸煙吸得很厲害——煙斗、雪茄、香煙，樣樣都來——但他却滴酒不沾。他的軍服齊整並且裁剪一流。身上散發出一種戲劇性的神情，每一個手勢、每一句話都好像經過排練，像是要爲歷史錄音或錄影似的。他的自我意識和虛榮心更是強烈而明顯。

麥帥異常敏捷，並且訓練精良有素。他屬下一位有名的軍官馬太·B·黎德威認爲麥帥是真正可靠的「天才」。另外，杜萊特·D·艾森豪也記述：「他有奇異的記憶力，據我所知無人可以比擬。」麥帥博覽羣書，歷史、傳記、哲學、科學、以至法律，無所不讀。而他顯然都過目不忘。艾克記述：「當他看過一份演講或論文稿後，就能够一字不漏的立刻背出來。」麥帥經常背誦一些會議細則，這些顯然都是十年、二十年甚或四十年前的了，他的訪客自然震驚不已。

麥帥似乎不能克制自己的嘮叨。要是有任何人向他發問兩、三個問題，他們自然會遇到一個難忘的經驗。這個經驗就是他們連續一個、半個小時在聽麥帥唱獨腳戲。無論任何話題，只要經麥帥之口，自然能冠冕堂皇、頭頭是道，永遠切題的娓娓道來。他不須停下來搜索枯腸去想一個字眼或者是一個意念。不過有時候他却顯得長篇大論。在這類自說自話當兒，麥帥通常會來回的踱方步（他似乎一坐下來就不能談話似的，曾經有一位副官估計過他一天踱五哩路），纖瘦的手拿着煙斗，一次又一次的點火。他更具有有一種催眠力量、說服力，和活力。只要曾經在這些會聽碰過他的人，都會被他壓倒，但內心却無限欽佩。

可是他這種私底下即席僞服別人的本事，並沒有在公務中施展出來。麥帥的公開演說永遠是小心撰稿，極度冗長而婉轉，其中虛飾甚多，堆砌了過份矯揉、浮誇和古怪的古典用語。他的演說既沉悶、單調、沒有激勵性，又過份嚴肅。那些私底下不認識麥帥的人，往往會誤以為他本人就是既浮誇、學究，沒有幽默感、又沒有想像力的。

當然這些都是真正的缺點。對於讚美，麥帥有一種近乎卑賤的渴求。猶如黎德威所說：「由於這種渴求，使他經常要求，甚至領受其實沒有履行過任務的功績。」總司令部的新聞發佈，只要提到麥克阿瑟的名字，他就一定會在其中應用「我的陸軍」、「我的海軍」，或是「我的空軍」。麥帥是易衝動的，他被一種不切實際的樂觀主義及絕無錯覺感所驅使，這常導致他忽視或完全不相信他參謀的估計，但這些估計往往更為實際。他常常一意孤行，只要在某一項行動方針上有所決定，就不容反對，或是接受批評。這樣不免導致參謀部的實力人士相繼揚長而去，而留下一些唯唯是從和阿諛奉承的人。他曾經有意退出，遠離日復一日的作業，把自己禁閉在他的小辦公室，或是他的閣樓裏。這遂使他摒棄了親身接觸的利益，和在他範圍內的部屬，或馬尼拉社交界授受方面的利益。他絲毫沒有接受批評或是承認過失的能力。而寧可盡量去隱藏差錯——就是公開說謊也在所不計。

這次在馬尼拉所舉行的決定性參謀會議，沒有人把會議上所說的話紀錄下來。顯然很多人都被迷惑了。無論在公在私，麥帥都輕視了日本的軍備。他相信日本陸軍會在中國展開各種不同的血腥戰爭。但麥帥不相信日本人會向美國主動採取公然的軍事行動，他曾樂觀的告訴他的參謀部

，至少在一九四二年四月以前不會，那就是有那麼一項公然行動的話，他也假定日本必定先正式宣稱雙方敵對。

當然，在估計日本的能力和動機上，麥帥是錯的，甚至是嚴重的錯了。事實上，日本人正開始人類歷史上最大膽、最具效率 and 收穫豐饒的軍事行動。他們的目標不單是軍事征服整個西太平洋、遠東和中國全部；或是把白人從這些地方驅逐出去；其最終目標，乃是建立一個互相倚賴的經濟系統，委婉一點的說法是「大東亞共榮圈」。這將是一場「速戰速決」，使得美國與其盟友沮喪和削弱實力，並且實際的放棄他們的權利，而由日本來處理一切。

日本的作戰計劃目前將會如下面所述的像機械一樣精確的展開：

1. 毀滅美國在珍珠港的太平洋艦隊；

2. 佔領威克島；

3. 同時打擊麥帥在菲律賓以及香港英屬基地的海空實力；

4. 進攻泰國和馬來半島以佔領星加坡。

一經破壞麥帥的空中和海上軍力，日本軍隊就會進攻和征服菲律賓，然後再向南推進佔領婆羅洲、西里伯島、爪哇、帝汶、新幾內亞，甚或澳洲。

日本戰略的要訣是迅速攻陷菲律賓——後來直接由美國政府保護的一個聯邦。一如目前，菲律賓雖然沒有權眼的經濟資源（除了銅產外），但這一片巨大島嶼擁有一千七百萬大部份親西方的居民，而它又正好位於日本和南方戰略性的油米富庶之地的中間。在菲律賓的一種軍事敵對態度

，將會使洶湧而來的征服者如鯁在喉。在日軍手裏，菲律賓將會提供海空基地，以便他們向南展開攻擊，然後，保護他們交通和補給的延展線。

在這次參謀會議中並沒有有些人微覺察到這個計劃，尤其是菲律賓爲日軍首要的攻擊目標這一點。推測更剛好相反。他們想日軍攻擊了珍珠港的太平洋艦隊，未必表示就會進攻菲律賓這一個有自己政府而一點也沒有宣戰的聯邦。除此之外，麥帥在他的回憶錄中，憶及開始時從珍珠港拍回來的報告，也是引起誤解的。這些報告指出日本已遭受「挫折」。的確，如果這些報告是真實的，日本就不會很快的進攻菲律賓。於是，當麥帥和他的參謀應該最需要警覺日本的好詐行爲，並且找出每一點可能有的情況時，他們竟被一種危險的猶豫不決和自滿取代了。在幾個小時內，災難就會來臨。菲律賓在未來四年中的命運也被悲劇性的決定了。

第二章

隨即而來的歲月，將是麥帥的考驗時期。最大的一種考驗——他將會遭受到恥辱和職業上的挫敗，也將陷入最深的絕望和偏執狂中。但是終究戰爭的浪潮會回轉。在未來的路上他將會巧妙地完成一個接一個偉大的勝利，將會高飛到一個令人眩暈的職業高峯。他的名字亦將家喻戶曉。他將嚴肅地被提名為總統候選人——遠較杜萊特·D·艾森豪為先。他將在第二次世界大戰中頭角崢嶸，成為美國歷史上最偉大的將軍之一，成為一個活生生的傳奇。在戰後年間，他甚至會擢升到更顯赫的聲譽和權力，即成為戰敗國日本的全權統治者。同時，他也將以另外一個更嚴厲的考驗——韓戰去結束他一生的功業。這個考驗更引至與杜魯門總統歷史性的私人會晤，成為美國軍事歷史中最能引起爭論的事件之一。

在談到這些事件之前，讓我們先更仔細的去看看麥帥本身的性格與背景。麥帥的父母都是非凡的人物。他們對兒子發揮出深遠的影響力。他們塑造他的性格、他的事業選擇，更在他長大成人後，於困難的時刻以愛和忠告支持他。這一切做得比一般父母更甚。

麥帥的父親，阿瑟·麥克阿瑟，最先是一名軍人。他在一八四五年生於麻薩諸塞州的奇科比